BON DIA Aruba

Autor di buki riba sclavitud na Aruba, sra. Rosa Arends:

"E Arubiano di awe ta e fruta cu no mester nenga su rijs"

ORANJESTAD - "E realidad ta cu sea shon of sea esclavo, nos antepasadonan ta e rijs di un palo di un nacion. E Arubiano di awe ta e fruta cu no mester nenga su rijs", e reflexion aki ta parti di e buki di sra. Rosa Arends cu pronto lo wordo lansa danki na e sosten di Archivo Historico Nacional (ANA).

E buki aki a wordo skirbi den cuadro di 150 aña di abolicion di sclavitud cu a wordo conmemora aña pasa, pero a haya algun problema na caminda pa su publicacion y e lo wordo publica mas tarda na cuminsamento di aña 2015.

E buki aki ta compila material interesante di un periodo di sclavitud na Aruba for di 1840 te cu 1863, ora cu sclavitud a ser aboli na Hulanda y su colonianan di e tempo aya. E buki ta mantene bibo e recuerdo di sclavitud pa e no ripiti mas manera Unesco a pidi relaciona cu Dia Internacional di Recuerdo di Comercio di Esclavonan y su Abolicion. Den e buki aki ta aparece e ultimo registro di esclavonan di Aruba. Nan ta tres registro: Esunnan cu a wordo libera na 1863 cu nan fam ya cu pa prome biaha nan ta haya un fam. Tin registro di ultimo 24 añanan di nacemento di esclavonan. Y e di tres y ultimo registro ta di e ultimo 24 añanan di e fayecimento di esclavonan.

Famnan

Entre e famnan cu ta aparece den e buki ta wordo menciona: Bylo, Vogel, Hassel, Kamp, Orman, Zwaan, Wolter, Vos, Ursula, Palma y Ecury. E ta bisa cu ta existi un diferencia entre ponemento di fam na Corsou y esun di Aruba. Na Corsou hopi biaha e famnan ta nomber di hende muhe, ya sea e nomber di e mama ta wordo uza pa e fam. Tambe -segun documento cu el a observa na Corsou- e fam ta e descripcion di e persona pa ehemplo si e persona tabata un hende alegre nan tabata nombra como Juancho Alegre. Na Aruba nan tabata cambia e fam un tiki di e fam original di e shon. Pa ehemplo, un shon Oduber su catibo tabata haya e fam Dubero.

Sra. Arends kende ta un persona masha documenta y apasiona riba e tema aki ta aclaria cu oficialmente ta wordo indica un periodo di 1800 pa 1863. Pero esaki no kiermen cu antes di 1800 no tabatin catibo na Aruba. Segun su investigacion antes di 1800 tabatin catibo pero den menos cantidad. Na Simeon Antonio prome cu 1800 tabatin un shon Maduro cu tabatin un plantacion grandi y seguramente tabatin catibo, pero no den gran cantidad.



Un historia cu berguensa

Ainda e episodio di catibo ta un historia scur riba nos isla. Sra. Arends a señala cu su buki tin algun registro te hasta di fam, pero hopi biaha tin hendenan cu no ta gusta. E ta bisa esaki a base di su propio experiencia. "Mi mama nunca a bisa nos cu su welonan tabata catibo", el a bisa. Y ta asina cu durante e trabou di e buki aki, sra. Arends a siña conoce su rijs den mas profundidad .

"E motibo cu mi a skirbi esaki den niun momento a duna mi berguensa, pasobra no tin nada pa tin berguensa of pa sconde", el a declara durante un entrevista cu Bon Dia Aruba. E ta haya y tambe a pone den su buki cu e catibonan tabata victima di un circunstancia na e momento ey.

E cuanto e balor di un catibo tabata basa riba ley pero e tabata alrededor di 200 florin na Aruba. Pero segun sra. Rosa Arends no tabata tur caminda den nos region e mesun prijs a wordo paga.
Si pa ehemplo aki na Aruba tabata 300 florin pa un hende muhe por ta na St. Maarten e tabata menos. E ta supone cu esaki tabatin di haber cu e cantidad, entre mas catibo menos prijs, ya cu gobierno mester paga e shon pa e liberacion di e catibo ora cu sclavitud a wordo aboli.❑

"E Ruta di Esclavo den Caribe" patrocina pa Unesco

Sclavitud ta forma parti di patrimonio cultural di Aruba

ORANJESTAD - Na mei 2006, un grupo di 25 experto y funcionarionan di Aruba, Cuba, Republica Dominicana y Haiti a reuni pa debati riba e miho manera pa avansa tocante e memoria y investigacion relaciona cu sclavitud y patrimonio di Caribe.

E reunion auspicia pa Nacionnan Uni pa Educacion, Ciencia y Cultura (Unesco) a bira e ocasion special pa pone e proyecto piloto cana"Sitionan di Memoria di e Ruta di Catibo den Caribe", e tabata un esfuerso inspira den e proyecto "E Ruta di Esclavo"

Ruta di Esclavo den Caribe

Di acuerdo cu e documento "E Ruta di Esclavo den Caribe" patrocina pa Unesco, sclavitud no ta un tema hopi popular na Aruba, diferente na loke ta sosode na e resto di region di Caribe. Segun e documento menciona, sclavitud di Africanonan na Aruba a extende pa tres of cuatro generacion mas of menos for di 1800 pa 1863. Sclavitud na Aruba tabata diferente di e resto di region Caribe no solamente pa e tempo cu el a dura, pero pa su magnitud y severidad. E relacion entre e diferente rasanan na Aruba durante siglo XIX no a wordo determina pa un economia di plantacion of cultivo y tampoco a wordo determina pa sclavitud, si nos tene na cuenta cu e dos cosnan aki ta bay uni na otro. Pa motibo cu Aruba no tabatin plantacionnan grandi di productonan pa exporta comercialmente manera otro islanan, sclavitud no a wordo asocia na e factor ey, ni tampoco na un parti di e poblacion Afrocaribeño oprimi di manera economico, cultural of racial. Pa e motibo ey –segun e documento di Unesco- di un of otro manera na Aruba sclavitud y emancipacion tabata un tiki mas "faborabel" cu na tur otro partinan di Caribe. Sin laga un banda cu sclavitud ta algo inhumano y no tin hustificacion pe.

Patrimonio cultural

Awendia, e pueblo Arubiano no ta wordo identifica hopi cu esclavonan of sclavitud, diferente na loke ta sosode na Curaçao, Bonaire of Puerto Rico. E identidad nacional di Aruba ta wordo basa den un poblacion di hende di campo liber cu a wordo desaroya durante siglo XIX pa encuentro entre esunnan colonisado blanco y pober (esunnan cu a caba di yega) y e indjannan cu tabata biba den e isla for di siglo XVIII. Sclavitud ta forma parti di e patrimonio cultural di Aruba, patrimonio material y inmaterial. Na aña 1849, 20% di e poblacion tabata esclavo. Na 1863 sclavitud na Aruba a wordo aboli. E dia ey, 506 Arubiano di origen Africano a haya nan libertad. Esunnan cu a "emancipa" a ricibi mas of menos 100 fam, di cual awendia tin mas of menos 40. Den e caso aki ta existi un diferencia grandi cu Curaçao y Bonaire unda awendia tin masha hopi fam di esclavo. Segun e documento menciona, hopi hende na Aruba no sa e historia aki pasobra e sistema di educacion di nos isla no ta inclui tanto historia local, pero mas bien ta wordo basa riba e sistema di educacion di Hulanda den structura y contenido. Algun reforma di educacion a cuminsa poco poco introduci algun texto tocante e topico aki.❑